

АНАЛИТИЧЕСКИЕ ГЛАГОЛЫ В ЯЗЫКАХ ЮЖНОЙ СИБИРИ (НА МАТЕРИАЛЕ АЛТАЙСКОГО И ХАКАССКОГО ЯЗЫКОВ)

Аналитические глаголы, как и другие аналитические слова – это, с одной стороны, слова, у которых должны присутствовать все признаки слова, с другой – аналитические образования, которые возникают в результате сложения двух слов или в результате лексикализации словосочетаний.

В тюркологии приняты следующие критерии выделения сложного слова: 1) единое и целостное значение (семантика); 2) цельнооформленность; 3) непроницаемость, т.е. невозможность разделить компоненты сложного слова третьим, имеющим самостоятельное значение словом (синтаксическая особенность); 4) наличие единого ударения (за исключением парных слов) и отсутствие паузы между компонентами сложного слова (фонетико-просодические средства)¹ [ТГ: 226–228].

Э. В. Севортян и В. Б. Касевич, кроме первых трех названных критериев, предложили еще два: 1) синтаксическая несамостоятельность (невозможность компонентов иметь собственные синтаксические связи за пределами сочетания) [Севортян: по Тыбыкова 1976: 77; Касевич 2006: 516]; 2) непереставимость (компоненты не могут меняться местами без нарушения грамматических связей между ними) [Касевич 2006: 516–517].

Этим критериям в комплексе удовлетворяют не все образования, которые в грамматиках тюркских языков и исследованиях по тюркскому словообразованию обычно относят к аналитическим глаголам (АГ). Во множестве таких образований можно выделить центр и периферию. Центр составляют те аналитические глаголы, которые соответствуют статусу слова по всем заданным параметрам. Ближнюю и дальнюю периферию занимают образования, у которых отсутствует какой-либо один или более признаков сложного слова. Это пространство единиц промежуточного типа между двумя «полярными зонами»: слово – словосочетание [Касевич 2006: 518]. Переходные явления обнаруживаются между аналитическими глаголами и сочетаниями слов (идиомами, фразеологическими сочетаниями, свободными словосочетаниями), а также между АГ и такими лексико-грамматическими образованиями, как глагольные аналитические конструкции.

В классификациях сложных слов аналитические глаголы подразделяют на глаголы, образованные путем словосложения с сочинительным (**парные глаголы**) и комплетивным (объектным и обстоятельственным) отно-

¹ В данной статье мы не принимаем во внимание этот критерий, т.к. в большинстве случаев он представляется не столь актуальным для выделения аналитических глаголов.

шением компонентов или путем лексикализации словосочетания [Ганиев 1982]. Глаголы, образованные путем словосложения с комплетивным отношением компонентов, кроме глагольного компонента – вспомогательного глагола, частично или полностью десемантизированного, – включают в себя также неглагольный компонент (существительное, прилагательное, наречие, образное или звукоподражательное слово). Н. А. Баскаков называл такие глаголы **составными** [1952: 323]. Он относил к ним также аналитические глаголы с именным компонентом, образованные в результате лексикализации словосочетаний. Однако Ф. А. Ганиев и другие исследователи тюркского словообразования выделили их в отдельную группу. Другой тип глаголов, образованных путем словосложения, – **«сложные глаголы»** по терминологии Н. А. Баскакова, состоящие из деепричастной формы или основы глагола и вспомогательного глагола [там же].

Из данных групп глаголов всеми признаками сложных слов в алтайском и хакасском языках обладают составные глаголы с неизменяемыми словами (кроме наречий) в качестве первого компонента и сложные глаголы. Данные группы целиком относятся к АГ и являются центральными.

Ближнюю периферию составляют парные глаголы, у которых наблюдается признак разнооформленности.

Дальнюю периферию занимают единицы, которые «нарушают» два или даже три принципа выделения сложного слова (цельнооформленность, непроницаемость, синтаксическая несамостоятельность). Это типы, промежуточные между АГ и фразеологическими сочетаниями, АГ и свободными словосочетаниями. При этом функционально переходные типы сближает с АГ то, что они являются обычными, постоянными и часто единственными выразителями данной семантики.

Как отмечает А. Т. Тыбыкова, рассматривая такие образования в их развитии, «спаянность компонентов составного глагола в алтайском языке не всегда достигает такого уровня, при котором окончательно бы исчезли синтаксические связи между частями составного глагола... Этот тип глаголов, представляя собой лексическое единство, появившееся в результате синтаксического сочетания слов, сохраняет и вместе с тем отчетливые следы своего происхождения» [1976: 79].

АГ, соответствующие всем признакам сложного слова

Центр исследуемого множества АГ образуют составные глаголы, первый компонент которых – неизменяемое слово (кроме наречия), и сложные глаголы. Они соответствуют всем признакам сложного слова.

1. Составные глаголы с неизменяемым первым компонентом

Составные глаголы с неизменяемым первым компонентом по второму компоненту – вспомогательному глаголу подразделяются на две подгруппы: АГ, содержащие вспомогательные глаголы алт. *эт=*, хак. *ит=*, *пол=*; АГ, включающие другие вспомогательные глаголы.

1.1. АГ, содержащие вспомогательные глаголы алт. *эт=*, хак. *ит=*, *пол=*

АГ, содержащие вспомогательные глаголы с наиболее общей семантикой – алт. *эт=*, хак. *ит=* ‘делать’, хак. *пол=* ‘быть’, ‘становиться’ – в качестве первого компонента могут включать инфинитивную форму русского глагола, звукоподражательные или образные слова, предикативные слова и слова, не имеющие собственного значения. Таким образом, можно выделить 4 модели образования центральных АГ с данными вспомогательными глаголами.

1.1.1. АГ с русским инфинитивом

АГ, состоящие из русского инфинитива и вспомогательного глагола, – русск. INF + AUX алт. *эт=*, хак. *ит=* и *пол=* – имеют словообразовательное значение «делать то, что обозначено первым компонентом»: алт. *финансировать эт=* ‘финансировать’, *репетировать эт=* ‘репетировать’, *дирижировать эт=* ‘дирижировать’; хак. *танцевать ит=* ‘танцевать’. В хакасском языке чаще всего в таких случаях используется вспомогательный глагол *пол=* ‘быть’: *инспектировать пол=* ‘инспектировать’, *дирижировать пол=* ‘дирижировать’, *мисет пол=* ‘мешать, препятствовать’.

Такой способ образования глаголов есть и в других тюркских языках, например, в татарском разговорном языке: *реализовать ит=*, *гулять ит=*, *зубрить ит=* [Ганиев 1982: 89].

1.1.2. АГ со звукоподражательными и образными словами

Словообразовательное значение АГ со звукоподражательными и образными словами (Оном. + AUX алт. *эт=*, хак. *пол=*) «издавать звук, который обозначен первым компонентом / делать движение, действие, которое обозначено первым компонентом»: алт. *жызырт эт=* ‘издать грохот’, *тарс эт=* ‘треснуть, издать треск’, *жалт эт=* ‘сверкнуть, блеснуть’, *селт эт=* ‘промелькнуть’. В хакасском языке в этой модели глагол *ит=* не задействован, в качестве вспомогательного глагола выступает глагол *пол=* ‘быть’: *кiкiң-хахың пол=* ‘смеяться’, *погыр-пагыр пол=* ‘булькать’, *олах-*

салах пол = ‘быть нетвердым, шатким (в движении); быть неустойчивым (в поведении)’.

В этой функции глагол *бол* = наряду с другими глаголами (*эт* =, *кыл* = ‘делать’) используется также в некоторых других тюркских языках (казахском, татарском, туркменском): каз. *быт-шыт бол* = ‘вдребезги разбиться’, тат. *тар-мар бул* = ‘быть разгромленным’ [Ганиев 1982: 92], туркм. *сых-сых бол* = ‘встать дыбом (о волосах)’, *жулк бол* = ‘опиться’ [Худайкулиев 1962: 102]. В бурятском языке со звукоподражательными и образными словами и деепричастной формой *байса* от глагола *байха* ‘быть’ образуются аналитические слова наречного типа: *няд байса* ‘с треском’, *шолд байса* ‘с шумом, похожим на падение’ [Бертагаев 1974: 264].

В тувинском, тофаларском и якутском языках в этом случае используются глаголы *де* = / *дэ* = / *диэ* = ‘сказать’ и *кыл* = ‘делать’, *кын* = / *гын* = / *кылын* = ‘делаться’: тув. *караш де* = ‘мелькнуть (о темном предмете)’, *мөө де* = ‘мычать’, *дарс кыл* = ‘треснуть’, *кум кын* = ‘вздremнуть’ [Даржай 2010: 80, 83]; тоф. *чап кыл* = ‘шлепнуть’, *сыгьрт кын* = ‘вздremнуть, отпрянуть’, *хам-хам дэ* = ‘лаять’ [Рассадин 1978: 234]; якут. *күп гын* = ‘глухо бухнуть’, *ар диэ* = ‘рвкнуть’ [ГЯЯ 1982: 401]. В туркменском языке глагол *дий* = ‘говорить, сказать’ также задействован в образовании глаголов такого типа: *гук дий* = ‘откликаться’, *түф дий* = ‘плюнуть’ [Худайкулиев 1962: 102]. Т. А. Бертагаев отмечает, что и в монгольских языках «формализованный компонент» *хийх* ‘делать, совершить что-л.’ и бурят. *гэхэ* = ‘высказываться, возражать, сказывать, говорить’ прежде всего участвуют «в словосложении с неизменяемыми словами ономатопоэтического и звукоподражательного свойства»: монг. *дугхийх*, бурят. *дуг гэхэ* ‘вздremнуть’; монг. *хялам хийх*, *хялхийх*, бур. *хилам гэхэ* ‘сверкнуть глазами, косо взглянув’ [1974: 263, 264, 265].

1.1.3. АГ с предикативными словами

В алтайском и хакасском языках по модели PRED + AUX *эт* = / *ит* = образован только один глагол алт. *жок эт* =, хак. *чох ит* = ‘уничтожить’ (*жок/чох* ‘нет’). В татарском языке имеется также АГ *бар ит* = ‘создавать’ (*бар* ‘есть, имеется’).

1.1.4. АГ со словами, не имеющими собственного значения

АГ со связанным первым компонентом и вспомогательными глаголами *эт* = / *ит* =, хак. *пол* = выделены нами в отдельный случай. Такие сочетания образовались в свое время как свободные, в которых первый компонент еще имел свое собственное значение, но в настоящее время они семантически не расчлениются: хак. *албы-силби ит* = ‘делать что-л. приемлемо (с

учетом разных мнений, обстоятельств)’, *сахпат пол*= ‘выздоровливать (после болезни)’, *тырлакай пол*= ‘разг. пропасть, погибнуть, груб. подохнуть’, *успа-түспе пол*= ‘разг. стариться’.

Во всех этих случаях вспомогательные глаголы служат только для образования АГ, для «оглаголивания» неизменяемых слов. При этом в алтайском языке используется глагол *эт*= ‘делать’, а в хакасском преимущественно *пол*= ‘быть’.

Вспомогательные глаголы следующей, второй, подгруппы образуют АГ и одновременно их аспектуальную форму.

1.2. АГ с другими вспомогательными глаголами

Аналитические глаголы второй разновидности включают звукоподражательное или образное слово, а в качестве второго компонента содержат вспомогательный глагол определенного круга. В хакасском языке в этой роли выступает глагол *түс*= ‘спускаться’. В алтайском таких глаголов нами не обнаружено.

Особенностью звукоподражательных и образных глаголов этой группы является то, что они образуются «с определенным видовым значением, причем видовая форма совпадает с формой образования самого глагола» [Харитонов 1960: 136]. Глагол *түс*= вносит семантику интенсивности и внезапности:

Хак. *Адай-хус ап-чун түсче* (ХФ, 32) ‘Собаки и птицы расшумелись (сильно)’; *Аар-пеер хайбах-хуйбах түжип, көрзе – ах чылчаа мунген кижги анынъзар удур келче* (ХФ, 114) ‘Туда-сюда обернувшись (резко, быстро), видит: навстречу ему едет всадник на белогривом коне.’

В тюркских языках других ареалов в этой функции используются и другие вспомогательные глаголы. Например, в казахском это глаголы *сал*= ‘класть’, *қой*= ‘ставить’, *бер*= ‘давать’, *қақ*= ‘стучать’, т.е. в основном те же вспомогательные глаголы, которые участвуют в формировании глагольных аналитических конструкций с соответствующей акционсартной семантикой. Они вносят семантику внезапности, интенсивности, законченности действия: *көй-көй сал*= ‘заплакать, заголосить’, *лап қой*= ‘наброситься целой толпой’, *бұлт бер*= ‘быстро и круто повернуться в сторону’, *бұлаң қақ*= ‘вдруг показаться’.

В хакасском и некоторых других тюркских языках образные и звукоподражательные слова могут также употребляться с другими глаголами, выступающими в собственных, прямых своих значениях: алт. *сурт кир*= ‘юркнуть’ (*сурт* – образное слово, обозначающее быстрое исчезновение чего-либо из поля зрения [Альчикова 2009: 14] + *кир*= ‘входить’), *сон чык*= ‘выскочить’ (*сон* – образное слово, обозначающее однократный быстрый скачок [там же] + *чык*= ‘выходить’), *жалт көр*= ‘стрельнуть взгля-

дом' (*жалт* – образное слово, обозначающее однократность, быстроту действия); хак. *хачах-хуцах көр*= кач. 'смотреть сердито' (*көр*= 'смотреть'), *пат-пут пас*= 'шагать неуклюже, ступать тяжело' (*пат-пут* – образное слово, обозначающее неустойчивый, неуклюжий шаг (как у маленького ребенка) + *пас*= 'шагать, ступать'); ср. также каз. *зыр айнал*= 'интенсивно, быстро кружиться' (*айнал*= 'кружиться'). Круг таких глаголов ограничен; употребление их предопределяется, видимо, семантикой первого компонента. Таким образом, это сочетание двух слов, которые М. Б. Балакаев относит к свободным «ввиду того, что слова в составе таких словосочетаний имеют лексическую и грамматическую самостоятельность» [1950: 53].

Образования, составляющие все перечисленные разновидности, представляют собой единообразные в структурном отношении группы и являются АГ, так как обладают всеми признаками сложного слова. Их первые компоненты, неизменяемые слова, образуют со вспомогательным глаголом тесное смысловое единство.

2. Сложные глаголы

К сложным глаголам мы относим образования со структурой CV + AUX, Tv + AUX и CV + V и Tv + V, у которых появляется новое лексическое значение. Можно выделить две разновидности таких АГ: лексикализованные глагольные аналитические конструкции и сложение двух равноправных глаголов, первый из которых – деепричастная форма глагола или основа глагола.

Некоторые исследователи относят все конструкции с данной структурой к сложным глаголам [Ганиев 1982; 2009]. Мы рассматриваем как АГ только те образования, которые становятся новой лексической единицей. В отличие от АГ, в глагольных аналитических конструкциях (ГАК) при сочетании основного глагола со вспомогательным возникает другое акционсартное значение, а семантика основного глагола остается прежней. Ср. примеры АГ и ГАК в таблице.

АГ	ГАК
алт. <i>кий=ип көр</i> = 'примерять одежду' (надевать=CV1 + AUX смотреть: надеть попробовать) хак. <i>кис көр</i> = 'примерять одежду' (надевать + AUX смотреть: букв. надеть попробовать) алт., хак. <i>сад=ып ал</i> = 'покупать (себе)' (торговать=CV1 + AUX брать) ср. бурят. <i>кудалдаж аб</i> = 'покупать' (букв.	алт. <i>кычыр=ып көр</i> = 'пробовать прочесть' (читать=CV1 + AUX смотреть) хак. <i>налга=п көр</i> = 'попробовать привязать' (привязывать=CV1 + AUX смотреть) алт. <i>көктө=п ал</i> = 'сшить (для себя)' (шить=CV1 + AUX брать) хак. <i>ойна=п ал</i> = 'поиграй (сам по себе)' (играть=CV1 + AUX брать) алт. <i>көктө=п бер</i> = 'сшить (для кого-то)'

торгуясь брать) [Рассадин 2008: 222] алт. <i>сад=ын бер</i> = ‘покупать (кому-то)’ (торговать=CV1 + AUX давать) хак. <i>сат пир</i> = ‘покупать (кому-то)’ (торговать + AUX давать) хак. <i>нар хал</i> = ‘пропасть, погибнуть’ (уходить + AUX остаться) хак. <i>ал хал</i> = ‘спасти’ (брать + AUX остаться)	(шить=CV1 + AUX давать) хак. <i>чатханнаң ойна=n пир</i> ‘сыграть на чат-хане ² (для кого-то)’ (играть=CV1 + AUX давать) хак. <i>түс хал</i> = ‘выпасть’ (падать + AUX остаться) хак. <i>толдыр=бин хал</i> = ‘не выполнить’ (выполнять=NegCV + AUX остаться)
---	--

Таких АГ немного. От них, как пишет А. Т. Тыбыкова, «семантически отличаются сложные глаголы, указывающие два акта действия» [1991: 43]. В этих АГ оба компонента являются равноправными. Встречаются АГ с первым компонентом как в форме соединительного деепричастия (=n), так и в форме слитного деепричастия (=a), а также с первым компонентом-основой глагола: алт. *кир=ип чык*= ‘заходить’ (заходить=CV1 + выходить), хак. *кiр сых*= ‘посетить’ (заходить + выходить); алт. *бар=ын кел*= (пойти=CV1 + приходиться), хак. *нар кил*= ‘сходить’ (пойти + приходиться); алт. *нар кил*= ‘сводить, свозить кого-либо, что-либо куда-либо’ (брать + пойти + приходиться) [ХГ: 171], *кiр нар кил*= ‘зайти’ (входить + пойти + приходиться); хак. *сух нар*= ‘унести (увесть) что-л. с собой (в кармане, сумке)’ (сунуть + пойти), *киз=e сан*= ‘отрубать’ (резать + бить).

Внешне похожи на рассматриваемые выше сложные глаголы, образовавшиеся путем лексикализации ГАК, АГ, в которых происходит как бы обратная ситуация: служебным является первый компонент, при его присоединении глагол часто «меняет свое значение, оставаясь все же в пределах того же семантического поля» [Рассадин 1978: 235]. Это АГ с «особым типом препозитивов – превербами, развившимися из наречий деепричастного происхождения» [там же: 234–235]: алт. *јар=a тарт*=, хак. *чар=a тарт*= ‘разодрать, растерзать’ (*тарт*= ‘тянуть’); алт. *јар=a кес*=, хак. *чар=a кис*= ‘разрезать’ (*кес*=/*кис*= ‘резать’); алт. *јар=a чан*=, хак. *чар=a сан*= ‘разрубать’ (*чан*=/*сан*= ‘бить’); хак. *үз=e кис*= ‘разрезать (перерезать) что-либо’ (*кис*= ‘резать’), *үз=e сан*= ‘перерубить что-либо’ (*сан*= ‘бить’), *үз=e тут*= ‘перетянуть что-л. (руками, чтобы разорвать пополам)’ (*тут*= ‘держат’); алт. *үз=e тарт*=, хак. *үз=e тарт*= ‘разорвать, оторвать’ (*тарт*= ‘тянуть’); *үз=e-киз=e сан*= ‘перерезать, рассекая’ (*сан*= ‘бить’), *үз=e-чар=a тарт*= ‘разрывать что-л. на части’ (*тарт*= ‘тянуть’). Здесь *јара/чара*, *үзе*, *кизе* – превербы от деепричастной формы глаголов *јар*=/*чар*= ‘раскалывать’, *үс*= ‘рвать’, *кис*= ‘резать’, передающие идею разделения чего-либо. Ср. также в тофаларском преверб *үзе* (от *үс*= ‘рвать’), с помощью которого образовались АГ: *үзе тыърт*= ‘оторвать’

² Чатхан – хакасский струнный музыкальный инструмент.

(*тыҕырт* = ‘тянуть’), *үзе соьк* = ‘оторвать рывком’ (*соьк* = ‘выдергивать’), *үзе кеьс* = ‘перерезать’ (*кеьс* = ‘резать’) [там же: 235].

Другая группа превербов, произошедших от деепричастной формы каузативных глаголов, сообщает глаголам «дополнительные семантические оттенки, связанные с направленностью» [Чугунекова 1998: 60–61]: алт. *чыгара*, хак. *сыгара* (*чыгар/сыгар* = ‘выводить’); хак. *кире* (*кир* = ‘вводить’); алт. *түжуре*, хак. *түзіре* (*түжур=түзір* = ‘спускать’): алт. *чыгара сок* = ‘выбивать’ (*сок* = ‘бить’), хак. *сыгара сап* = ‘выбивать’ (*сап* = ‘бить’), *сыгара чүгүр* = ‘выбегать’ (*чүгүр* = ‘бежать’); хак. *кире сап* = ‘вбивать’, *кире чүгүр* = ‘вбегать’ (*чүгүр* = ‘бежать’); алт. *түжуре кал* = ‘спрыгивать’ (*кал* = ‘прыгать’), хак. *түзіре атых* = ‘спрыгивать’ (*атых* = ‘прыгать’).

При глаголах могут стоять также и другие наречия, как бы «сросшиеся» с глаголом, которые уточняют направление движения: алт. *туура тур* = ‘посторониться’ (в сторону + стоять), хак. *хыйа тур* = ‘посторониться’ (прочь + стоять). Компоненты данных сочетаний либо не могут меняться местами, либо при трансформации несколько меняется семантика: хак. *хыйа тур* ‘посторонись’ – *тур хыйа* ‘встань в стороне’. Именно этим данные образования отличаются от сочетаний с еще не спаянными компонентами: алт. *ары жыл* =, хак. *аар чыл* = ‘отодвинуться, подвинуться’ (туда + ползти); алт. *бери жыл* =, хак. *неер чыл* = ‘пододвинуться’ (сюда + ползти), где трансформация возможна без изменения смысла.

АГ, нарушающие один принцип выделения сложного слова

К ближней периферии мы относим такие образования, у которых нарушается только один из принципов выделения сложного слова – цельно-оформленность, – и, таким образом, они лишь по одному критерию приближаются к словосочетаниям. В тюркских языках такими единицами являются парные глаголы. Парные глаголы характеризуются как сложные слова, состоящие из двух глагольных основ и имеющие семантику собирательности и обобщения.

По лексическим особенностям, то есть по наличию или отсутствию самостоятельных значений у компонентов парные глаголы делятся на три группы: парные глаголы, оба компонента которых обладают самостоятельным значением; парные глаголы, у которых самостоятельным значением обладает только первый компонент; парные глаголы, у которых самостоятельным значением обладает только второй компонент.

1. Парные глаголы, оба компонента которых обладают самостоятельным значением

У парных глаголов этой группы оба компонента обладают самостоятельным значением и обычно входят в одно семантическое поле, обозначая действия, близкие по своему назначению. По отношению друг к другу они являются синонимами.

Хак. *аңна-хуста*=, алт. *аңда-кушта*= ‘собир. охотиться на зверей и на дичь’ (*аңна*=/ *аңда*= ‘охотиться на зверя’, *хуста*=/ *кушта*= ‘охотиться на дичь’), хак. *ніл-сис*=, алт. *бил-сес*= ‘знать, понимать’ (*ніл*=/ *бил*= ‘знать’, *сис*=/ *сис* ‘чувствовать’); хак. *оңна-сына*= ‘понимать’ (*оңна*= ‘понимать’, *сына*= ‘испытывать кого-л.’); хак. *эл-пүгүл* ‘гнуться’ (*эл*= ‘гнуться’, *пүгүл*= ‘загибаться’), *уста-паста*= ‘руководить кем-л.’ (*уста*= ‘руководить’, *паста*= ‘руководить’), *арыглан-сіліглен*= ‘умываться, прихорашиваться, приводить себя в порядок’ (*арыглан*= ‘очищаться’ *сіліглен*= ‘прихорашиваться’), *киріл-пүгіл*= ‘потягиваться (о человеке)’ (*киріл*= ‘тянуться, растягиваться’ *пүгіл*= ‘согнуться’), *киріл-чыырыл*= ‘потягиваться’ (*киріл*= ‘тянуться, растягиваться’ *чыырыл*= ‘скорчиться’), алт. *аркыда-танкыла*= ‘собир. пить-курить’ (*аркыда*= ‘пить алкогольные напитки’ *танкыла*= ‘курить’).

2. Парные глаголы, у которых самостоятельным значением обладает первый компонент

Выделяется две подгруппы парных глаголов, у которых самостоятельным значением обладает только первый компонент:

2.1. Парные глаголы, у которых второй компонент является своеобразным фонетическим отзвуком «словом-эхом» первого компонента. В таких парных глаголах слово-эхо следует определенным фонетическим закономерностям (редупликация или удвоение начального слога, изменение типа согласного, выпадение и появление согласного, гармония гласных и др.) [Байжанова 2002; Колесникова 2006]: хак. *арна-сурна*= ‘посвящать, предназначать’ (*арна*= ‘посвящать, предназначать’);

2.2. Парные глаголы, у которых второй компонент не употребляется в современном языке: алт. *ас-тос*= ‘блуждать, плутать’ (*ас*= ‘блуждать’, **тос*= ‘рассеиваться, разбегаться в разные стороны’ [ОРС]), *кон-түне*= ‘ночевать’ (*кон*= ‘ночевать’, **түне*= ‘проводить ночь, ночевать’ [ОРС]); хак. *тагла-сугла*= ‘путешествовать, ходить по горам и рекам’ (*тагла*= ‘ходить по горам’, **сугла*= ‘передвигаться по реке’).

3. Парные глаголы, у которых самостоятельным значением обладает только второй компонент

Парные глаголы, у которых самостоятельным значением обладает только второй компонент: алт. *элиш-селиш* = ‘меняться’ (*селиш* = ‘меняться’).

По замечанию Е. И. Убрятовой, у парных глаголов оба члена сочетания принимают аффиксы [Убрятова 1948], в основном это аффикс соединительного деепричастия =*n*, однако встречаются также примеры с аффиксами причастий =*ган* и =*ар*, последнее в отрицательной форме (=бас).

Хак. *Пил=in-ci=ziп одырзалар, пістеңнер нуларга хозыларга итче осхастар* (ХА, № 3, 70) ‘[Они] осознали (знать=CV1 чувствовать=CV1), наши к этим присоединиться собираются’; алт. *Эки карындаш анда=n-кушта=n бар=ган* (Инф. Чайчина) ‘Двое братьев пошли охотиться (охотиться на зверя=CV1-охотиться на птицу=CV1 пойти=PP)’; *Энезин аймактын тос больницына апаргылап салала, Алгыйчы ла Еремей элеж=in-селиж=in, кўнўн ле сайын ого боргылап келетендер* (БУ, Т, 53) ‘Отвеза маму в районную больницу, Алгыйчы и Еремей, меняясь (*элеж*=CV1-меняться=CV1), каждый день ходили к ней’; *Мен чындап та баскын болгом не, кишлактар ла сайын кон=in-тўне=n јўр=ге-м...* (БУ, Т, 82) ‘Я и в правду был бродягой, по кишлакам ночевал (ночевать=CV1-тўне=CV1 ходить=PP=1Sg)’; хак. *Йа, торе-ен-ос=кен чир=им мининь яньбыланчань хая-таглары асхынах Аллыг чазы – хуба сёл – Хаас чир* (ХА, № 3, 48) ‘Да, моя родина (рождаться=PP-вырастать=PP земля=POSS1Sg), Широкая степь, где мало эхом отдающихся гор и скал, – выжженная степь – Качинская земля.’

В нашей картотеке встретился единичный случай синтетического глаголообразования от парного звукоподражательного слова: хак. *мыс-мас=тан=* 1) пыхтеть, сопеть (о людях); 2) сопеть, пыхтеть от злости, злиться молча (*мыс-мас* звукоподражание сопению, пыхтению + глаголообразующий аффикс =*тан*).

Внешне парные глаголы напоминают сочетания двух глаголов в причастной форме на =*ар*, где первый компонент выступает в положительной форме, второй – в отрицательной. Сочетание глаголов подобного типа служит выражению неуверенности в совершении того или иного действия:

алт. *Билер-билбес немеңди айтпа* (Инф. Чайчина).

бил=ер	бил=бес	неме=н=ди	айт=па
знать=PrP	знать=NegPrP	вещь=POSS2Sg=ACC	сказать=Neg

‘Не говори, чего сам толком не знаешь.’

Образования, нарушающие более одного принципа выделения сложного слова

Образования, нарушающие более одного принципа выделения сложного слова, мы относим к дальней периферии. Дальнюю периферию составляют две большие группы образований: образования, возникшие в результате сложения; образования, возникшие в результате лексикализации словосочетаний.

1. Образования, возникшие в результате сложения

К образованиям, возникшим в результате сложения, относятся образования с первым именным компонентом (существительным, прилагательным или наречием) и вспомогательными глаголами с наиболее общей семантикой *эт=/ит=* 'делать' и *бол=/нол=* 'быть'. Обычно их причисляют к составным глаголам. Однако среди таких образований лишь часть можно отнести к собственно АГ. Другая же их часть в целом удовлетворяет формальным признакам сложных слов, но отличается от них одним или двумя признаками: «возможностью самостоятельных дистантных связей своих компонентов» [Касевич 2006: 518], проницаемостью, а иногда также третьим признаком – раздельнооформленностью, то есть приближается в этом отношении к словосочетаниям. Вместе с тем некоторые из этих образований являются постоянными, а иногда и единственными выразителями данной семантики. Таким образом, они составляют промежуточную зону между АГ и словосочетаниями. В. Б. Касевич назвал сочетания промежуточного типа «связанными словосочетаниями», или «квазисловами» [там же]. По частеречной принадлежности можно условно назвать такие образования «квазиглаголами». Выделяется 5 моделей таких образований.

1.1. Образования с существительным и вспомогательным глаголом *эт=/ит=*

Словообразовательная модель N + AUX *эт=/ит=* «делать то, что обозначено первым компонентом» в сибирских тюркских языках, в отличие от других тюркских языков, используется гораздо реже. Первым компонентом АГ такого типа выступает в основном абстрактное существительное в неопределенном падеже (именная основа + AUX): алт. *шок эт=* 'досадить', 'вредить' [ОРС] (*шок* 'вред'), *каришу эт=* 'вредить' (*каришу* 'вред'), *кинчек эт=* 'грешить' (*кинчек* 'грех'), *ууры эт=* 'воровать, заниматься воровством'; хак. *сагба ит=* 'извещать о чем-либо' (*сагба* 'извещение, весть'), *сайбаг ит=* 'нарушать что-л.; учинять вредительство' (*сайбаг* 'на-

рушение', 'разлад'), *тіл-аас ит* = 'сплетничать' (*тіл-аас* 'сплетни'), *тор-чар ит* = 'скандалить' (*тор-чар* 'скандал').

В тюркских языках других регионов (казахском, каракалпакском, татарском, турецком и др.) такие конструкции с глаголом *эт* =, а также *кыл* = 'делать' распространены очень широко [Баскаков 1952; Кононов 1956; ТГ; Ганиев 1982, 2009]: каз. *әмір ет* = 'приказывать' (*әмір* 'приказ'), *жәрдем ет* = 'помогать' (*жәрдем* 'помощь'), *ада қыл* = 'завершить' (*ада* 'конец', 'окончание'); тат. *гомер ит* = 'жить' (*гомер* 'жизнь'), *сәүдә ит* = 'торговать' (*сәүдә* 'торговля'), *хезмәт ит* = 'служить' (*хезмәт* 'служба'), *караp қыл* = 'решить' (*караp* 'решение') [Ганиев 1982: 89].

В монгольском языке также имеются глаголы этого типа: *ажил хийх* 'работать' (*ажил* 'работа'), *сургууль хийх* 'учиться' (*сургууль* 'учеба'), *тоглоом хийх* 'подтрунивать' (*тоглоом* 'игра') [Бертагаев: 263].

По замечанию А. Т. Тыбыковой, в алтайском языке образования рассматриваемого типа «характеризуются значительно большей внутренней целостностью», чем русские сочетания с глаголом *делать* типа *делать объявление*. С другой стороны, у части сочетаний такого типа компонент может вступать «в грамматическую связь с «внешним» по отношению к сочетанию словом» [Касевич 2006: 518] и между компонентами может быть вставлен третий, знаменательный, компонент: ср. алт. *јетируј эт* = 'сообщать' – *јилбилү јетируј эт* = 'делать интересное сообщение', *ајару эт* = 'обращать внимание' – *јаан ајару эт* = 'обратить значительное внимание'; *кыймык эт* = 'шевелиться, двигаться' (*кыймык* 'движение'): *кыймык этпеди* 'не двигался' – *бир де кыймык этпеди* 'не сделал ни одного движения' – *кыймык бир де этпеди* 'движения вообще не сделал'; хак. *сайбаг ит* = 'вредить' – *пір дее сайбаг итпе* 'не делай никакого вреда' – *сайбаг пір дее итпе* 'вреда вообще не делай'.

Алт. *Бу ишти бүдүреле, олор түрген ле телефон ажыра јетируј эттилер* 'Выполнив эту работу, они сразу же сообщили по телефону' [Тыбыкова 1991: 48] – *Ол бүгүн биске јилбилү јетируј эткен* (Инф. Добринина) 'Сегодня он сделал нам интересное сообщение'; *Карган эмеген не керегинде калактап турганына Багыр ајару этпеген* (БУ, Т, 337) 'Багыр не придал значения тому, о чем причитала старая женщина' – *Ачынып калган јүүрезинин сөстөрине Торкош кичинек те ајару этпеген* [Инф. Тютешев] 'Торкош не придала никакого значения словам рассерженной подруги', *Јангыс ла ого бир эмеш ајару эдер керек* (БУ, Т, 351) 'Только этому нужно уделить немного внимания'; *Чечеш ол ло турган јеринен кыймык та этпеди* (БУ, Т, 386) 'Чечеш не двинулась с того места, где стояла' – возможно также: *Чечеш ол ло турган јеринен бир де кыймык этпеди* 'Чечеш с того места ни одного движения не сделала' (Инф. Топчина).

Данные примеры указывают на промежуточный характер этих сочетаний существительного с глаголом. Сочетания типа хак. *кiзi ит* = 'сделать

человеком, поставить на ноги' (*kizi* 'человек'), к.-калп. *адам кьыл*= 'делать человеком' (*адам* 'человек') [Баскаков 1952: 323], а также хак. *арба-чарба ит*= 'заготавливать (на зиму) крупы', мы считаем фразеологическими сочетаниями, а сочетания типа хак. *тил ит*= 'сообщать через кого-л., отправить известие кому-л. (обычно о смерти кого-л.)' (букв. язык делать) – идиомами.

1.2. Образования с существительным и вспомогательным глаголом *бол=/пол=*

В нашей картотеке модель N + AUX *бол=/пол=* представлена лишь одним случаем: алт. *туза бол=*, хак. *туза пол=* 'пойти на пользу' (*туза* 'польза'). А. Т. Тыбыкова отметила тот факт, что для алтайского, как и для других тюркских языков Сибири, такие АГ, видимо, не характерны [1991: 49]. За пределами Сибири имеют место модели с данной структурой со словообразовательным значением «подвергаться чему-либо» или «прийти в какое-либо состояние»: каз. *авария бол=* 'подвергаться аварии', *ада бол=* 1) закончиться; 2) иссякнуть (*ада* 'конец'), *элек бол=* 'измаяться' (*элек* 'возня', 'хлопоты'); тат. *тәмам бул=* 'завершиться' (*тәмам* 'конец, окончание'), *һәлак бул=* 'погибнуть' (*һәлак* 'гибель') [Ганиев 2009: 150].

1.3. Образования с прилагательным и вспомогательным глаголом *эт=*

Ф. А. Ганиев выделил эту глаголообразовательную модель для татарского языка, однако, как отмечает автор, «большинство комбинаций этого типа представляет собой свободные глагольные словосочетания» [1982: 90]. Мы также считаем, что АГ такого типа единицы и значение их не должно равняться простой сумме входящих в них компонентов: алт. *чаптык эт=* 'мешать, надоедать', 'быть в тягость' (*чаптык* 'надоедливый').

Алт. *Адан амыразын, чаптык этне, Медея ...* (БУ, Т, 350) 'Отец твой пусть отдохнет, не мешай, Медея'; *Янгыс ла бут алдындагы көбү ле ылма кар ого түрген базарга чаптык эдет* (БУ, Т, 367) 'Только пушистый и рыхлый снег под ногами мешает ему идти быстро'.

1.4. Образования с прилагательным и вспомогательным глаголом *бол=/пол=*

Образования, построенные по модели ADJ + AUX *бол=/пол=*, имеют словообразовательное значение «становиться таким, приобретать качество, которое обозначено первым компонентом». Как и в предыдущей подгруппе, к АГ такого типа мы относим только те образования, которые приобретают значение, не равное сумме входящих в них компонентов, то есть со-

ставляют тесное смысловое единство, или те, которые являются единственным выразителем данной семантики в языке: алт. *айылы-юрт=ту бол=* ‘пожениться’ (*айылы-юрт=ту* ‘с семьей, с семейным очагом’); хак. *айдаc пол=* ‘выздоровливать’ (*айдаc* ‘здоровый, физически крепкий’); ср. каз. *риза бол=* ‘согласиться’ (*риза* ‘согласный’), *гашық бол=* ‘влюбиться’ (*гашық* ‘влюбленный’). В последнем казахском примере АГ является единственным выразителем данной семантики и представляет тесное смысловое единство, которое не равно русск. *быть влюбленным*.

1.5. Образования с наречием и вспомогательным глаголом *бол=*/*пол=*

Модель ADV + AUX *пол=* «вести себя так, как обозначено первым компонентом» встречается в хакасском языке: *уртире пол=* ‘вести себя вызывающе, выходить за рамки дозволенного’ (*уртире* ‘чрезмерно’), *сининче пол=* ‘вести себя прилично’ (*сининче* ‘в меру’), *кӧӧнче пол=* ‘придерживаться чьего-л. настроения, мнения; поступать так, как ему хочется’ (*кӧӧнче* ‘по настроению’). Среди данных образований последнее «нарушает» три принципа выделения сложного слова – принцип синтаксической несамостоятельности, цельнооформленности и непроницаемости:

Чит килӱнге ир=i=ниӱ туган=нар=ы=ныӱ кӧӧн=i=нче хайди-де поларга килӱсче.

чит	килӱн=ге	ир=i=ниӱ
молодой	невестка=DAT	муж=POSS3Sg=GEN
туган=нар=ы=ныӱ		кӧӧн=i=нче
родственник=Pl=POSS3Sg=GEN		настроение=POSS3Sg=Cazus-ча
хайди-де	пол=арга	килӱс=че
хоть как	быть=INF	подходить=Pr1

‘Молодой невестке хоть как приходится придерживаться настроения родственников мужа.’

Следовательно, данное сочетание является переходным между АГ и устойчивыми словосочетаниями.

2. Образования, возникшие в результате лексикализации словосочетаний

У образований, возникших в результате лексикализации словосочетаний, отсутствует в основном два из признаков сложного слова: цельнооформленность и непроницаемость или синтаксическая несамостоятельность. Это: сочетания существительного в неопределенном падеже с глаголом и сочетания существительного в косвенном падеже (иногда в личнопритяжательной форме) с глаголом. Структурно они близки к фразеологическим сочетаниям и идиомам, от которых и были образованы. При этом они являются постоянными и часто единственными выразителями данной

семантики, и в силу этого функционально они сближаются с АГ. По замечанию В. И. Рассадина, «наблюдается... немало случаев, когда лексикализируются, приобретают терминологическое значение различные фразеологизмы...» [Рассадин 2008: 222]. Переходный статус таких сочетаний был отмечен тюркологами для разных языков [Юлдашев 1958; Тыбыкова 1976, 1991].

2.1. Сочетания существительного в неопределенном падеже с глаголом

К этой группе мы отнесли образования с глаголами: *сал*= ‘класть’, *бер*= ‘давать’, *ал*= ‘брать’, *тут*= ‘держать’, *көр*= ‘видеть’ и некоторые др. Обычно они также рассматриваются как составные глаголы, однако не составляют однородную в этом отношении группу, сближаясь с теми или другими явлениями. Первым их компонентом выступает имя существительное в неопределенном падеже, реже наречие. В отличие от рассмотренных выше групп составных глаголов и «квазиглаголов», являющихся результатом словосложения, образования этой группы представляют собой в основном результат лексикализации словосочетаний, хотя в некоторых случаях установить, каким путем образовался тот или иной «квазиглагол» в настоящее время сложно. Ф. А. Ганиев отнес к АГ, образованным путем словосложения, только часть глаголов со вспомогательными компонентами *ал*= и *бир*= [1982: 93]. Поэтому в данной группе мы не говорим о вспомогательных глаголах. В разной степени в них еще ощущается собственное лексическое значение, особенно в сочетании с конкретным именем существительным. Признак синтаксической несамостоятельности у таких образований часто отсутствует.

2.1.1. N + V *сал*=

В качестве первого компонента образований, построенных по модели N + V *сал*= ‘класть’ «привести в действие то, что обозначено первым компонентом», может выступать как абстрактное, так и конкретное существительное в неопределенном падеже: алт. *ажару сал*= ‘обратить внимание, уделить внимание’ (*ажару* ‘внимание’); *от сал*= ‘топить печь, развести костер, огонь’ (*от* ‘огонь’), *кол сал*= ‘поставить подпись, расписаться’ (*кол* ‘рука’); хак. *хайыг сал*= ‘обращать внимание на что-л.’ (*хайыг* ‘забота, внимание’), *өртег сал*= ‘поджигать, вызывать пожар’ (*өртег* ‘пожар’), *сыыт сал*= ‘причитать’ (*сыыт* ‘причитание’), *теелбек сал*= ‘танцевать’ (*теелбек* ‘танец’); ср. каз. *элек сал*= ‘натворить бед’ (*элек* ‘возня, хлопоты’), *ән сал*= ‘петь’ (*ән* ‘песня’).

Хак. *Кадрлар тимнир сурьыга хайыг сал=арга* (X) ‘Уделять внимание (внимание класть=INF) вопросу подготовки кадров’; *Иң не пастап Игнат*

хакас *ипчизер хайи-и=н сал=ган* (X) 'В самом начале Игнат обратил внимание (внимание=POSS3Sg=ACC + класть=PP) на женщину-хакаску.'

Обращает на себя внимание в разных языках целый ряд АГ звучания: хакас. *хыйгы сал* = 'бросить клич' (*хыйгы* 'ключ'); каз. *айқай сал* = 'закричать' (*айқай* 'крик'), *зар сал* = 'зарыдать, запричитать' (*зар* 'рыдание'), *қиқу сал* = 'кричать (многоголосно)' (*қиқу* 'крик (многоголосный)'). Как мы считаем, именно в таких комбинациях глагол *сал* = выступает как вспомогательный. Здесь он вносит семантику внезапности, и этим данные АГ напоминают звукоподражательные АГ.

Хакас. *Паза ла иссе, оолгы хайда-да ырахта хыйгы сал=ча, позынзар хыгырча* (X) 'Вдруг слышит: где-то вдалеке сын его кричит (ключ класть=Pr1), к себе подзывает.'

2.1.2. N + V бер=/нир=

Образования типа N + V *бер=/нир=* 'дать' «делать то, что обозначено первым компонентом в интересах кого-либо» или «передавать информацию в форме того, что обозначено первым компонентом» также распространены в тюркских языках. Первый их компонент – всегда абстрактное существительное: алт. *ун бер* = 'голосовать' (*ун* 'голос'), *алкыш бер* = 'благословлять' (*алкыш* 'благословение'), *каруу бер* = 'отвечать' (*каруу* 'ответ'), ср. каз. *жауап бер* = 'отвечать' (*жауап* 'ответ'); алт. *жакылта бер* = 'наказать, дать наказ' (*жакылта* 'поручение, наказ'); хакас. *изен нир* = 'поздороваться' (*изен* 'приветствие'), *сагба нир* = 'извещать, оповещать о чем-л.' (*сагба* 'извещение, оповещение, уведомление').

2.1.3. N + V ал=

N + V *ал=* 'брать': алт. *кижи ал=*, хакас. *кiзi ал=* 'жениться' (*кижи/кiзi* 'человек'), хакас. *ипчи ал=* 'жениться' (*ипчи* 'женщина'); ср. бурят. *күкиэ аб=* 'жениться' (букв. старуху брать) [Рассадин 2008: 222], хакас. *пала ал=* 'нянчить' (*пала* 'ребенок'), явившиеся результатом лексикализации словосочетания; алт. *оҗ=и=н ал=* (месть=POSS3Sg=ACC брать), хакас. *оc ал=* (месть брать) 'мстить'. «Квазиглаголов» данного типа очень мало. В основном комбинации такого типа являются в алтайском и хакасском языках фразеологическими сочетаниями: алт. *туза ал=* 'извлечь пользу' (*туза* 'польза'); хакас. *адан ал=* 'потворствовать кому-либо', 'заступаться за кого-либо' (*адан* 'надежда друг на друга', 'защита', 'взаимопомощь' [Бутанаев 1999: 18]). Ср. АГ, образовавшиеся путем словосложения: хакас. *тын ал=* 'отдыхаться' (*тын* 'дыхание'); каз. *дем ал=* 'отдыхать' (*дем* 'дыхание'); тат. *экзамен ал=* 'экзаменовать', *матрица ал=* 'матрицировать' [Ганиев 1982: 93].

2.1.4. N / ADV + V ал=ын=

Образования N / ADV + V ал= в форме возвратного залога (ал=ын= ‘брать себе, брать в себя, принимать’) имеют общую семантику «оказаться под влиянием того, что названо первым компонентом»: алт. *сагыш ал=ын=* ‘поумнеть’, ‘дойти (до чего-то)’ (*сагыш* ‘ум’); хак. *соох ал=ын=* ‘простужаться’ (*соох* ‘холод’), *тӧл ал=ын=* ‘беременеть’ (*тӧл* ‘плод’).

2.1.5. N + V тут=

Некоторое количество сочетаний образовано глаголом *тут=* ‘держатъ’ (N + V *тут=* ‘держатъ’ «выполнять то, что названо первым компонентом»): алт. *патруль тут=* ‘патрулировать’, *экзамен тут=* ‘экзаменоваться’, хак. *кӧлдеде тут=* ‘колядовать, совершать рождественские обряды’ (*кӧлдеде* ‘Рождество’); каз. *қадір тұт=* ‘быть вежливым’ (*қадір* ‘уважение, почет’), *аза тұт=* ‘носить траур’ (*аза* ‘траур’).

2.1.6. ADV + V кӧр=

Образования с первым компонентом-наречием и вспомогательным глаголом *кӧр=* ‘видеть’ (ADV + V *кӧр=* ‘видеть’) являются АГ, так как они соответствуют всем критериям выделения АГ: алт. *јақышы кӧр=* ‘нравиться’, каз. *жақсы көр=* ‘любить’ (букв. хорошо смотреть); алт. *јаман кӧр=* (букв. плохо смотреть).

Встречаются ряд образований с глаголом *кӧр=*, первый компонент которых существительное. Они возникли в результате лексикализации словосочетаний и являются в основном фразеологически связанными словосочетаниями с общим значением «испытывать какое-либо состояние, присущее названному первым компонентом»: хак. *иреелег кӧр=* ‘мучиться, страдать’ (*иреелег* ‘мучение’); тат. *газәп күр=* ‘мучиться’. Такие сочетания, как хак. *пала кӧр=* 1) водиться с ребенком; 2) родить ребенка, *пала кӧр=бе=* ‘не иметь детей, быть бездетной’ мы также рассматриваем как фразеологические.

Другие «квазиглаголы», имеющиеся в нашей картотеке, представляют собой единичные образования, возникшие в результате лексикализации словосочетаний: алт. *бала тап=*, хак. *пала тап=* ‘родить ребенка’ (букв. ребенка найти), *кыра сүр=* ‘пахать землю’ (букв. поле гнать); алт. *таңкы тарт=*, хак. *тамкы тарт=* ‘курить’ (букв. табак тянуть); ср. бурят. нижнеуд. *тамти тат=* ‘курить’ (табак + тянуть) [Рассадин 2008: 222]; алт. *телефон сок=* ‘звонить по телефону’ (*сок=* ‘бить, ударять’), *алан кайка=* ‘изумиться’ (*алан* ‘удивление’ + *кайка=* ‘удивляться’).

Таким образом, АГ и «квазиглаголы» данной группы чаще всего представляют собой результат лексикализации словосочетаний. Среди образований этого типа, как уже говорилось, отмечаются признаки синтаксической самостоятельности, разнооформленности и иногда проницаемости: алт. *ајару сал* = ‘обратить внимание, уделить внимание’ – *јаан ајару сал* = ‘обратить значительное внимание’, *от сал* = ‘развести огонь’ – *јаан от сал* = ‘развести большой огонь’, *каруу бер* = ‘отвечать’ – *чындык каруу бер* = ‘дать правдивый ответ’; *јакылта бер* = ‘наказать, дать наказ’ – *кату јакылта бер* = ‘дать твердый наказ’, *кижи ал* = ‘жениться’ – *јакшы кижиде ал* = ‘жениться на хорошей девушке’; хак. *тамкы тарт* = ‘курить’ – *хатыг тамкы тарт* = ‘курить крепкий табак’, *сагба пир* = ‘известить’ – *улуг сагба пир* = ‘сообщить важное известие’ (букв. большое известие дать); алт. *ун бер* =, хак. *ун пир* = ‘голосовать’ – алт. *ун=i=n бер* =, *ун=i=n пир* = ‘отдать свой голос (за кого-либо, за что-либо)’ (голос=POSS3Sg=ACC давать); хак. *изен пир* = ‘здороваться’ – *чалахай изен=i=n пир* = ‘дружелюбно здороваться’ (дружелюбный приветствие=POSS3Sg=ACC давать);

хак. Республика *улгүлери аның тилизіне хайыг читкіче сал=бин=чатхан=да*, ол сагам сидік оңдайларда тогынчаттыр (X) ‘Из-за того что республиканские власти не уделяли достаточно внимания (внимание достаточно класть=NegP1=AUX:лежать=PP2=LOC) его развитию, сейчас он, оказывается, работает в тяжелых условиях’.

Такого типа комбинации являются промежуточными между АГ и фразеологическими сочетаниями. Некоторые являются фразеологическими сочетаниями: алт. *тузак сал* = ‘расставлять сети’ (сети + класть); хак. *той сал* = ‘устроить свадьбу’ (свадьба + класть), *күлет сал* = ‘гулять’ (гуляние (на празднике) + класть), *ойын сал* ‘устроить игры’ (игра + класть); другие стоят ближе всего к идиомам или таковыми являются: хак. *хулах сал* = ‘прислушиваться’, *айна=ң сал=ба* ‘не вредничай’ (*айна* ‘черт’).

Имеются такие сочетания, которые являются постоянными и единственными выразителями данной семантики, т.е. функционально приближаются к АГ, например: алт. *каруу бер* = ‘отвечать’; алт. *таңкы тарт* =, хак. *тамкы тарт* = ‘курить’; хак. *харых тарт* = ‘храпеть’ (переносица + тянуть); алт. *бала тап* =, хак. *пала тап* = ‘родить ребенка’; алт. *кижи ал* =, хак. *кізі (ипчі) ал* = ‘жениться’; ср. также каз. *бас тарт* = ‘отказываться’ (голова + тянуть).

Фразеологическими сочетаниями чаще всего являются в алтайском и хакасском языках комбинации с глаголом алт. *јетир* =, хак. *читір* = ‘доставить’: *каришу јетир* = ‘принести вред’ (*каришу* ‘вред’), *ајару јетир* = ‘проявлять интерес’, ‘уделять внимание’ (*ајару* ‘внимание’), *туза јетир* = ‘приносить пользу’ (*туза* ‘польза’), *болуш јетир* = ‘оказать помощь’ (*болуш* ‘помощь’); хак. *хамзыныс читір* = ‘приносить соболезнования’ (*хамзыныс* ‘сожаление’); ср. также тув. *хора чедир* = ‘приносить вред’ (*хора* ‘вред’),

чедир= ‘доставить’). Однако и среди таких сочетаний некоторые являются постоянными выразителями данной семантики: алт. *бийан=ы=н жетир*=, алкыж=ы=н жетир=, хак. *алгыз=ы=н четир*= ‘благодарить’ (благодарность=POSS1Sg=ACC доставить).

2.2. Сочетания существительного в косвенном падеже с глаголом

Сочетания существительного в косвенном падеже (иногда в лично-притяжательной форме) с глаголом – сочетания, первый компонент которых – чаще всего абстрактное существительное – стоит в форме дательного или, реже, винительного падежа, в качестве второго компонента выступает в основном глагол движения. Рассматриваемые образования представляют собой единичные результаты лексикализации словосочетаний, построенных в основном по моделям, по которым строятся целые группы фразеологических сочетаний или идиом.

2.2.1. Образования с дательным падежом

Глагольным компонентом образований, построенных по модели с дательным падежом – N=(POSS3Sg=)DAT + V движения, – может быть глагол *түш*= ‘спускаться’ или *кир*= ‘входить’.

а) N=DAT + V *түш*= ‘спускаться’, ‘падать’ «оказаться в каком-либо состоянии (обычно негативном)».

«Квазиглаголы»: алт. *уйат=ка түш*= ‘опозориться’ (стыд=DAT падать); алт. *тöлү=ге түш*= ‘задолжать’ (долг=DAT падать); алт. *крес=ке түш*=, хак. *кiрöс=ке түс*= ‘креститься, принимать крещение’ (крест=DAT падать).

Менин адам ууры эдип, улустын көзине јаан уйат=ка да түж=ер=де, је оног мен качан да мойноштогом (БУ, Т, 364) ‘Мой отец, занимаясь воровством, хоть и сильно опозорился (большой стыд=DAT + РТКЛ + падать=PrP=LOC) в глазах людей, но я никогда от него не отрекался’;

ср. фразеологические сочетания: алт. *кинчек=ке түш*= ‘грешить’ (грех=DAT падать) (ср. АГ *кинчек эт*=), *жеткер=ге түш*= ‘попадать в беду’ (беда=DAT падать), *ал-сагыш=ка түш*= ‘переживать, задуматься’ (дума=DAT падать); хак. *наклад=ха түс*= (наклад=DAT падать) ‘оказаться в убытке, потерпеть поражение’; *сагыс=ха түс*= 1) задуматься; 2) тосковать, переживать (мысль=DAT падать);

б) NOM=DAT + V *кир*= ‘входить’.

«Квазиглаголы»: алт. *сагыж=ын=а кир*= ‘вспоминаться’ (ум=POSS3Sg=DAT входит), *санаа=зын=а кир*= ‘вспомнить’ (ум=POSS3Sg=DAT входит); хак. *уйат=ха кир*= ‘опозориться’ (стыд=DAT входит), *ис=ке кир*= ‘вспоминать’ (ум=DAT входит),

сагыс=ха кiр= ‘вспоминаться’ (мысль=DAT входит); ср. каз. *ес=iн=е тус=* (ум=POSS3Sg=DAT спускаться) ‘вспомниться’.

Алт. *Бу тужында подвалдагы мылтыктар Аткыр=дын санаа=зын=а кенетийин кире берди* [Тыбыкова 1991: 46] ‘В это время Аткыр **вспомнил** вдруг о ружьях в подвале (букв. ружья Аткыр=GEN ум=POSS3Sg=DAT **вдруг вошли**)’.

каз. *Ес=iм=е бiр өлең түсті.*

ес=iм=е	бiр	өлең	түс=тi
ум=POSS1Sg=DAT	один	песня	спускаться=PAST

‘Мне вспомнилась одна песня.’

Ср. фразеологические сочетания: хак. *саай=га кiр=* 1) оказаться в беде; 2) потерпеть аварию (1) беда=DAT входит; 2) авария=DAT входит), *от-хас=ха кiр=* ‘пострадать от пожара’ (огонь-ненастье=DAT входит) и др.

В хакасском языке, в отличие от алтайского, во фразеологических сочетаниях с семантикой «оказаться в каком-либо состоянии» негативное состояние описывается в основном с помощью глагола *кiр=* ‘входить’ (ср. в алтайском это глагол *түш=* ‘падать’): *аң=нар=га кiр=* ‘подвергаться нападению волков’ (зверь=Pl=DAT входит), *арага-а кiр=* ‘пристраститься к спиртному; стать алкоголиком’ (водка=DAT входит), ср. алт. *аракы=га түш=* (водка=DAT падать); хак. *сүме-е кiр=* ‘обмануться’ (хитрость=DAT входит), *обал-хыйал=га кiр=* ‘попасть в беду’ (несчастье-беда=DAT входит), ср. алт. *жеткер=ге түш=* ‘попадать в беду’ (беда=DAT падать).

2.2.2. Образования с винительным падежом

Примеры образований, построенных по модели с винительным падежом – N=(POSS)=ACC + V: алт. *јаман=ы=н ташта=* ‘простить’ (плохое=POSS3Sg=ACC бросать), хак. *пыро=зы=н таста=* (вина=POSS3Sg=ACC бросать) ‘простить’.

Хак. *Алина ічезінең алнында алданча, пыро=м=ны таста тiп* ‘Алина умоляет маму простить ее (букв. вина=POSS1Sg=ACC бросать мол).’

Сочетаний такого типа, которые можно было бы отнести к «квазиглаголам», немного. В основном они представляют собой фразеологические сочетания или идиомы: алт. *санаа=зы=н сал=* ‘влюбиться’ (мысль=POSS1Sg=ACC класть), хак. *кө-өн көдiр=* ‘повышать настроение’ (настроение=POSS3Sg=ACC + поднимать), *кө-өн түзір=* ‘ухудшать настроение’ (настроение=POSS3Sg=ACC + понижать).

Образования с некоторыми другими глаголами: алт. *соок=ко ал=дыр=*, хак. *соох=ха ал=дыр=*, ср. тув. *соок=ка ал=ыс=* ‘простудиться’ (холод=DAT братъ=Caus); алт. *эс=ке ал=ын=* ‘вспомнить’ (*эс*=DAT (*эс* *‘память, ум, сознание’ [ОРС]) братъ=Refl), бурят. нижнеуд. *сээжэдэ аб=* ‘запоминать’ (букв. в грудь братъ) [Рассадин 2008: 222]; алт. *кижи=ге бар=* ‘выйти замуж’ (человек=DAT пойти).

Сходства и различия АГ в алтайском и хакасском языках

При сопоставлении алтайских и хакасских АГ и сближающихся с ними образований выявилось некоторое количество различий и параллелей разных типов.

При образовании звукоподражательных и образных глаголов в алтайском и хакасском языках используются разные вспомогательные глаголы: *эт*= в алтайском и *пол*= в хакасском. В хакасском, как и во многих других тюркских языках, наблюдается одновременное образование акционсартного значения звукоподражательных и образных глаголов (со вспомогательным глаголом *түс*=). Алтайских примеров такого типа в нашей выборке нет.

По нашим материалам больше всего параллелей алтайско-хакасских и общетюркских «квазиглаголов» и других аналитических образований обнаруживается среди лексикализованных фразеологических сочетаний и аналитических конструкций, а также среди образований с провербами (последние – в сибирских тюркских языках). Некоторые из этих образований имеют и монгольские параллели, что свидетельствует об их древности.

Встречаются полные параллели АГ и близких к ним образований с одинаковой моделью и лексическим составом:

алт. *кийип көр* = – хак. *кис көр* = ‘примерять одежду’; алт. *от сал* = – хак. *от сал* = ‘топить печь, развести костер, огонь’; алт. *јара тарт* = – хак. *чара тарт* = ‘разодрать, растерзать’; алт. *јара кес* = – хак. *чара кис* = ‘разрезать’; алт. *јара чап* = – хак. *чара сап* = ‘разрубать’; алт. *креске түш* = – хак. *кёрёске түс* = ‘креститься, принимать крещение’;

алт. *үзе тарт* = – хак. *үзе тарт* = ‘разорвать, оторвать’ – тоф. *үзе тыгьрт* = ‘оторвать’; хак. *үзе кис* = ‘разрезать (перерезать) что-либо’ – тоф. *үзе кеьс* = ‘перерезать’; алт. *бала тап* = – хак. *пала тап* = – каз. *бала тап* = ‘родить ребенка’; алт. *күн көр* = – хак. *күн көр* = – каз. *кун көр* = ‘жить’ (букв. солнце видеть);

алт. *садып ал* = – хак. *садып ал* = – каз. *сатып ал* = – тат. *сатып ал* = ‘покупать (себе)’ – бурят. *кудалдаж аб* = ‘покупать’; алт. *таңкы тарт* = – хак. *тамкы тарт* = – бурят. нижнеуд. *тамти тат* = ‘курить’.

Неполные параллели могут отличаться одним компонентом:

алт. *ајару сал* = – хак. *хайыг сал* = ‘обращать внимание на что-, когонибудь, уделять внимание чему-, кому-либо’; алт. *каруу бер* = – каз. *жауап бер* = ‘отвечать’;

алт. *кижи ал*, хак. *кiзi ал* = ‘жениться’ – хак. *ипчи ал* = – бурят. *күкиэ аб* = ‘жениться’.

Заключение

Таким образом, среди множества образований в хакасском и алтайском языках, которые обычно в грамматиках и исследованиях по тюркскому словообразованию определяют как аналитические (составные, сложные) глаголы, не все в равной степени отвечают критериям выделения сложного слова. Выделяется довольно четкий центр и большая размытая периферия, отражающая различную степень спаянности компонентов. У некоторых периферийных образований наблюдается один или даже два, а то и три признака словосочетаний (признак синтаксической самостоятельности, пронизываемость, раздельноформленность).

Кроме того, по наблюдению А. Т. Тыбыковой «они, сохраняя способность к словоизменению, не обладают вместе с тем такой изменяемостью и гибкостью, какой обладает глагол в свободных сочетаниях, и выступают чаще всего в той или иной определенной для данного сочетания форме. Такие образования чаще всего встречаются в форме изъявительного наклонения...». Это «целиком зависит от их семантики и степени спаянности их компонентов» [1976: 83–84]. Однако и во многих тюркских сочетаниях, которые нарушают какой-либо из принципов выделения сложного слова, внутренняя связь между компонентами кажется более тесной, чем в русских фразеологических сочетаниях. Особенно это касается образований со вспомогательными глаголами *эм=ум=* и *бол=пол=*, вероятно, в силу их наиболее общей семантики. «Они могут входить или не входить в словарь, но ни первое, ни второе ничего не говорит о степени внутренней связанности, цельности» [Касевич 2006: 520]. Само по себе наличие или отсутствие синтетической параллели также не может быть решающим признаком. Можно сказать лишь, что функционально данное образование сближается с глаголом, если оно является единственным выразителем той или иной семантики. Так, звукоподражательные и образные глаголы, образованные с помощью вспомогательного глагола *эм=*, могут иметь синтетические аналоги: алт. *тарс эм=* (*тарс* – звукоподражание треску или выстрелу) [Альчикова 2009: 13] – *тарс=ылда=* ‘треснуть’, *борт-борт эм=* (*борт-борт* – звукоподражание кипению) – *борт=ылда=*. Имеют синтетические параллели, образующиеся путем прибавления к той же именной основе аффикса *=ла* или *=лан* некоторые образования, построенные по модели N + AUX *эм=*: алт. *шок эм=* – *шок=то=* ‘делать зло, вредить’ (*шок* ‘вред’) [ОПС]; каз. *үміт ем=* – *үміт=мен=* ‘надеяться’ (*үміт* ‘надежда’); тур. *telefon et=* – *telefon=la=* ‘телефонировать’, *paket et=* – *paket=le=* ‘упаковать’ [Кононов 1956: 264].

Иногда границы между разными явлениями трудно определимы, особенно при отсутствии синтетического выразителя аналогичной семантики. Тогда основным критерием разграничения этих явлений становится отсут-

ствие сразу нескольких признаков выделения сложного слова и аналитический тип значения.

Список использованной литературы

Альчикова О.М. Звукоподражательные и образноподражательные слова в алтайском языке // Актуальные вопросы алтайского языкознания. Горно-Алтайск, 2009. С. 10–16.

Байжанова Н. Р. Образование парных слов в алтайском языке // Третья зимняя типологическая школа. Международная школа по лингвистической типологии и антропологии. 29 января – 6 февраля 2002 г. М., 2002. С. 101–103.

Баскаков Н. А. Каракалпакский язык. Фонетика и морфология. Часть 1 (части речи и словообразование). М., 1952.

Балакаев М. Б. Современный казахский язык. Синтаксис. Алма-Ата, 1959.

Бертагаев Т. А. Лексика современных монгольских литературных языков (на материале монгольского и бурятского языков). М.: Наука, 1974.

Бутанаев В. Я. Хакасско-русский историко-этнографический словарь. Абакан, 1999.

Ганиев Ф. А. Образование сложных слов в татарском языке. М.: Наука, 1982.

Грамматика современного якутского литературного языка. Фонетика и морфология. М.: Наука, 1982.

Грамматика хакасского языка. Под ред. Н.А. Баскакова. М., 1975.

Даржай А. В. Модели глаголов в тувинском языке, образованные от подражательных слов // Тувинская письменность и вопросы исследования письменностей и письменных памятников России и Центрально-Азиатского региона. Материалы Международной научной конференции, посвященной 80-летию тувинской письменности (г. Кызыл, 1–4 июля 2010 года). Ч. I. Абакан: Хакасское книжное издательство, 2010. С. 79–84.

Касевич В. Б. Труды по языкознанию. Санкт-Петербург, 2006. С. 513–522.

Колесникова А. В. Парные слова со вторым асемантичным компонентом «словом-эхо» в алтайском и других тюркских языках // Языковая ситуация и коммуникативные стратегии обучения. Материалы конференции, 29–31 января 2006 г. Новосибирск, 2006. С. 109–115.

Кононов А. Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. М.-Л., 1956.

Рассадин В. И. Морфология тофаларского языка в сравнительном освещении. М.: Наука, 1978.

Рассадин В. И. Очерки по морфологии и словообразованию монгольских языков. Элиста, 2008.

Тараканова И. М. Словообразование имен существительных в хакасском языке. Абакан, 2008.

Татарская грамматика. Т. I. Казань, 1995.

Тыбыкова А. Т. Составные глаголы типа имя + глагол с реальным значением в алтайском языке // Вопросы алтайского языкознания. Горно-Алтайск, 1976. С. 71–88.

Тыбыкова А. Т. Исследования по синтаксису алтайского языка. Простое предложение. Новосибирск, 1991.

Убрятова Е. И. Парные слова в якутском языке // Язык и мышление. В. XI. М.-Л., 1948. С. 297–328.

Харитонов Л. Н. Формы глагольного вида в якутском языке. М.-Л., 1960.

Худайкулиев М. Подражательные слова в туркменском языке. Ашхабад, 1962.

Чугунекова А. Н. Сложные глаголы движения в хакасском языке // Материалы XXXVI Международной научной студенческой конференции «Студент и научно-технический прогресс». Новосибирск, 1998. С. 60–61.

Список условных обозначений

ADJ – прилагательное; **ADV** – наречие; **ACC** – винительный падеж; **AUX** – вспомогательный глагол; **Caus-ча** – падеж на =ча 1) предел; 2) продольное движение; **Caus** – каузатив; **CV** – форма деепричастия; **CV1** – форма соединительного деепричастия на =n; **DAT** – дательный падеж; **GEN** – родительный падеж; **INF** – инфинитив; **LOC** – местный падеж; **NEG** – отрицательная форма глагола, причастия, деепричастия; **N** – существительное; **Onom** – образное или звукоподражательное слово; **PAST** – форма прошедшего на =ды; **PI** – множественное число; **POSS** – аффикс принадлежности; **PP1** – форма причастия прошедшего неопределенного времени =ган; **PP2** – форма на =чатхан; **PRED** – предикативное слово; **Pr1** – форма настоящего времени на =ча; **PrP** – форма причастия настояще-будущего времени на =ар; **PTCL** – частица; **Refl** – возвратный залог; **Sg** – единственное число; **Tv** – глагольная основа; **V** – глагол; **1** – первое лицо; **2** – второе лицо; **3** – третье лицо.

Языки

алт.– алтайский язык; **бурят.** – бурятский язык; **бурят. нижеуд.** – нижеудинский говор бурятского языка; **каз.** – казахский язык; **кач.** – качинский диалект хакасского языка; **к.-калп.** – каракалпакский язык;

монг. – монгольский язык; **тат.** – татарский язык; **тоф.** – тофаларский язык; **тув.** – тувинский язык; **тур.** – турецкий язык; **туркм.** – туркменский язык; **хак.** – хакасский язык; **якут.** – якутский язык.

Список текстовых обозначений

БУ Т – Б. Укачин. Туулар туулар ла бойы артар. Горно-Алтайск, 1985; **ГЯЯ** – Грамматика современного якутского литературного языка. Фонетика и морфология. М.: Наука, 1982; **ОРС** – Ойротско-русский словарь. М., 1947; **ТГ** – Татарская грамматика. Т. I. Казань, 1995; **Х** – Хабар (республиканская газета на хакасском языке); **ХА** – Хакасский альманах. № 3. Абакан, 1946; **ХГ** – Грамматика хакасского языка. М., 1975; **ХФ** – Хакасский фольклор. Абакан, 1946.

Информанты

Добринина Альбина Альбертовна. Алтайка, алтай-кижи, 1977 г.р., с. Экинур Усть-Канского р-на Республики Алтай;

Озона Айана Алексеевна. Алтайка, алтай-кижи, 1973 г.р., с. Шашыкман Онгудайского р-на Республики Алтай;

Тазранова Алена Робертовна. Алтайка, теленгитка, 1975 г.р., с. Язула Улаганского р-на Республики Алтай;

Топчина Аржана Петровна. Алтайка, теленгитка, 1977 г.р., с. Улаган Улаганского р-на Республики Алтай;

Тюнтешев Михаил Михайлович. Алтаец, алтай-кижи, 1973 г.р., с. Камлак Шебалинского р-на Республики Алтай;

Чайчина Евгения Валерьевна. Алтайка, алтай-кижи, 1978 г.р., с. Беш-Озёк Шебалинского р-на Республики Алтай.